

L'uso sempre più frequente della lingua inglese, l'apporto delle esperienze connesse alla migrazione stanno sviluppando nuovi linguaggi e nuove modalità espressive. "Lo studio della storia della lingua italiana permette di interpretare il presente per poter guardare meglio al futuro", così l'assessore **Christian Tommasini** sul progetto in questione.

"La collaborazione che l'Accademia della Crusca ha stabilito con la Provincia Autonoma di Bolzano va a inserirsi in un percorso di crescente attenzione ai rapporti con le realtà esterne, al fine di realizzare iniziative per la diffusione e la valorizzazione della lingua italiana. Il progetto, che si rivolge in particolare ai giovani ed al mondo della scuola ma che è aperto a tutta la cittadinanza, sottolinea il comune interesse per la storia della lingua nazionale, nella sua evoluzione e nella sua attualità." Queste le parole di **Nicoletta Maraschio**, presidente dell'Accademia della Crusca.

L'iniziativa si articola in un percorso triennale di approfondimenti sulla storia e l'evoluzione della lingua e sulle sue varietà, attraverso l'analisi dei linguaggi artistici, giovanili e dei media.

Il progetto si propone di agevolare la diffusione delle conoscenze linguistiche e di promuovere le competenze comunicative mediante l'approfondimento di alcune varietà dell'italiano contemporaneo. Infatti, oltre a trasmettere un'eredità storica e un patrimonio culturale ricco e articolato, la lingua italiana di oggi esprime nei suoi caratteri anche il contatto con nuove culture e nuove forme espressive. Il progetto si basa sulla considerazione che la lingua non solo sia veicolo per la trasmissione del patrimonio culturale, ma sia anche "testimone" delle sedimentazioni e dell'evoluzione di questo patrimonio; uno spazio di approfondimento sulla storia e l'evoluzione della lingua italiana, vista da varie angolature, rappresenta quindi un'occasione importante di conoscenza e riflessione sul nostro presente.

Der immer häufiger werdende Gebrauch der englischen Sprache und die mit Migration verbundenen Erfahrungen, bilden und prägen neue Ausdrucksweisen und Formen der Kommunikation. Landesrat **Christian Tommasini**: „Die Erforschung der italienischen Sprachgeschichte ermöglicht nicht nur eine Interpretation der Gegenwart, sondern ist auch eine wichtige Basis für die Zukunft.“

„Die Zusammenarbeit zwischen der Accademia della Crusca und der Autonomen Provinz Bozen ist Ausdruck einer wachsenden Aufmerksamkeit, die sich auf die externen Wirklichkeiten bezieht, mit dem Ziel der Förderung, Verbreitung und Aufwertung der Italienische Sprache. Das Projekt richtet sich an die ganze Bevölkerung, hauptsächlich aber an Jugendliche und Schüler, und unterstreicht das gemeinsame Interesse an der Entwicklung und Aktualität der italienischen Sprachgeschichte“, meint **Nicoletta Maraschio**, Präsidentin der Accademia della Crusca.

Das dreijährige Projekt widmet sich deshalb der Vertiefung zum Thema Sprachgeschichte, sowie der Evolution der Sprache und ihrer Vielfältigkeit; analysiert werden vor allem Jugendsprachen und Ausdrucksformen von Kunst und Medien.

Das Projekt setzt sich als Ziel, die Verbreitung der italienischen Sprachkenntnisse und der Kommunikationskompetenzen durch die Vertiefung der Vielfalt des zeitgenössischen Italienisch, zu fördern. Wichtig ist das Kennenlernen der heutigen Sprache, da sie nicht nur Geschichte und Kulturgut darstellt, sondern auch die eigene Entwicklung durch die Begegnung mit neuen Kulturen und Ausdrucksformen verdeutlicht. Das Projekt stützt sich auf die Überlegung, dass die Sprache nicht nur Mittel zur Verbreitung des Kulturgutes ist, sondern selbst Zeugnis der Entwicklung ist. Die Erforschung der italienischen Sprachgeschichte soll als Denkanstoss dienen und Möglichkeiten aufzeigen, Neues über unsere Gegenwart zu erfahren.

Le altre due tappe del progetto:

2010 I linguaggi giovanili

L'Italiano giovanile scritto e parlato - le competenze lessicali e i linguaggi speciali - l'Italiano degli scrittori "giovani".

2011 I linguaggi dei mass media e di internet

Le nuove forme di scrittura - i lessici della radio - la lingua della televisione.

Weitere Veranstaltungen:

2010 Jugendsprachen

Geschriebenes und gesprochenes Italienisch - Wortschatz und Fachsprachen - Italienisch der „jungen“ Schriftsteller

2011 Die Ausdrucksformen der Medien und des Internet

Neue Schreibformen - Ausdrucksformen des Radios - die Umgangssprache des Fernsehen.

È un'iniziativa dell'**Ufficio Cultura** (Ripartizione Cultura Italiana) Eine Initiative des **Amts für Kultur** (Abteilung Italienische Kultur) T 0471 411230 - ufficio.cultura.italiana@provincia.bz.it e dell'**Istituto Pedagogico in lingua italiana** und des **Pädagogischen Instituts** T 0471 411440 - ipi@scuola.alto-adige.it.



ACCADEMIA
DELLA CRUSCA

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Landeshauptmannstellvertreter
Landesrat für italienische Kultur und Schule,
Wohnungsbau



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Vicepresidente della Provincia
Assessore alla cultura e scuola in lingua italiana,
edilizia abitativa



Lingua e Cultura l'Italiano in movimento

„Lingua e cultura: l'italiano in movimento“ è un progetto pluriennale, nato dalla collaborazione tra la Ripartizione Cultura italiana – Ufficio Cultura della Provincia Autonoma di Bolzano e l'Istituto Pedagogico in lingua italiana con l'Accademia della Crusca di Firenze.

„Sprache und Kultur: Die italienische Sprache im Wandel“ ist ein mehrjähriges Projekt, welches aus der Zusammenarbeit zwischen dem Amt für italienische Kultur der Autonomen Provinz Bozen, dem Pädagogischen Institut für die italienische Sprachgruppe und der Accademia della Crusca von Florenz entstanden ist.





Programm/a 2009

I linguaggi artistici

Obiettivo del progetto è agevolare la diffusione della conoscenza linguistica e promuovere la competenza comunicativa, sviluppando un approccio consapevole e critico alla comunicazione, attraverso una serie di iniziative rivolte ad un pubblico esteso e con un'attenzione particolare ai giovani e alle scuole.

Nell'ambito del percorso progettuale e sulla base di una sequenza concettuale elaborata in collaborazione con l'Accademia della Crusca, referente scientifico dell'iniziativa, il rapporto tra lingua e cultura viene indagato in alcune significative aree tematiche, quali i linguaggi artistici, i linguaggi giovanili e i linguaggi dei media. L'attività si articola in un percorso triennale di incontri di approfondimento sulla storia della lingua italiana coordinati da Stefania Stefanelli, ricercatrice di linguistica italiana presso la Scuola Superiore Normale di Pisa.

Il Comitato scientifico è composto dalla prof.ssa Nicoletta Maraschio, presidente dell'Accademia della Crusca, dalla prof.ssa Stefania Stefanelli, coordinatrice del progetto, dalla prof.ssa Valeria Saura, docente di Lettere comandata presso l'Accademia della Crusca.

Tutti gli incontri pomeridiani sono rivolti, in particolare, ai docenti e si strutturano come laboratori didattici, in quanto prevedono esercitazioni e attività sui testi, attraverso proposte e suggerimenti di lavoro. Gli incontri serali con il pubblico, invece, si configurano quali momenti di dialogo sul tema con artisti, autori, esperti e protagonisti della cultura locale.

L'Accademia della Crusca, referente scientifico del progetto, curerà la produzione di un volume annuale con supporto digitale di documentazione e approfondimento dei temi affrontati negli incontri.



Die Ausdrucksformen der Kunst

23 ottobre: l'Italiano e il teatro

Istituto Rainerum - sala Don Bosco, via Carducci 7

ore 15.00 incontro/attività per le scuole

Angela Frati docente a contratto presso l'Università di Firenze e collaboratrice dell'Accademia della Crusca.

ore 20.30 incontro aperto alla cittadinanza

Stefania Stefanelli (ricercatrice della Scuola Normale Superiore di Pisa) e Angela Frati dialogheranno con Marco Bernardi (Direttore del Teatro Stabile di Bolzano).

Letture di Flora Sarrubbo.

6 novembre: l'Italiano e la canzone d'autore

Centro Trevi, via Cappuccini 28

ore 15.00 incontro/attività per le scuole

Stefano Telve (ricercatore dell'Università della Tuscia di Viterbo).

ore 20.30 incontro aperto alla cittadinanza

Stefano Telve dialogherà con Andrea Maffei, cantautore bolzanino.

11 dicembre: l'Italiano e il cinema

Centro Trevi, via Cappuccini 28

ore 15.00 incontro/attività per le scuole

Raffaella Setti, (docente a contratto presso l'Università di Firenze e collaboratrice dell'Accademia della Crusca) e Valeria Saura (docente di Lettere comandata presso l'Accademia della Crusca).

ore 20.30 incontro aperto alla cittadinanza

Raffaella Setti e Valeria Saura incontreranno Katia Bernardi, regista.

23. Oktober: Italienisch und das Theater

Rainerum - Don Bosco Saal, Carduccistr. 7

15.00 Uhr Treffen/Aktivitäten für Schulen

Angela Frati Vertragsdozentin an der Universität Florenz und Mitarbeiterin der Accademia della Crusca.

20.30 Uhr Öffentliche Veranstaltung

Diskussionsrunde mit Stefania Stefanelli (Sprachforscherin der "Scuola Normale Superiore von Pisa"), Angela Frati und Marco Bernardi (Leiter des Stadttheaters Bozen).

Lesungen von Flora Sarrubbo.

6. November: Italienisch und die Liedermacherei

Kulturzentrum Trevi, Kapuzinergasse 28

15.00 Uhr Treffen/Aktivitäten für Schulen

Stefano Telve (Forscher an der Universität der Tuscia von Viterbo).

20.30 Uhr Öffentliche Veranstaltung

Diskussionsrunde mit Stefano Telve und Andrea Maffei, Liedermacher aus Bozen.

11. Dezember: Italienisch und das Kino

Kulturzentrum Trevi, Kapuzinergasse 28

15.00 Uhr Treffen/Aktivitäten für Schulen

Raffaella Setti, (Vertragsdozentin an der Universität Florenz und Mitarbeiterin der Accademia della Crusca) und Valeria Saura (Dozentin für Geisteswissenschaften mit Lehrauftrag an der Accademia della Crusca).

20.30 Uhr Öffentliche Veranstaltung

Diskussionsrunde mit Raffaella Setti, Valeria Saura und der Regisseurin Katia Bernardi.



Ziel des Projektes ist die Förderung und Verbreitung der Italienischkenntnisse und der Kommunikationskompetenzen, sowie die Entwicklung und Förderung einer bewussten und kritischen Betrachtung der Kommunikation, anhand verschiedener Initiativen, die an ein breites Publikum, und mit Schwerpunkt an Jugendliche und Schüler, gerichtet sind.

Schwerpunkt des in Zusammenarbeit mit der Accademia della Crusca erarbeiteten Projektes, ist die wissenschaftliche Untersuchung der Beziehung zwischen Sprache und Kultur in den Bereichen Jugendsprachen, Ausdrucksformen der Kunst und der Medien. Die dreijährige Aktivität sieht Treffen und Vertiefungen zum Thema Sprachgeschichte vor, welche von Stefania Stefanelli (Sprachforscherin der "Scuola Normale Superiore von Pisa") geleitet werden.

Das wissenschaftliche Komitee setzt sich aus Prof. Nicoletta Maraschio, (Präsidentin der Accademia della Crusca), Prof. Stefania Stefanelli (Projektleiterin) und Valeria Saura (Dozentin für Geisteswissenschaften mit Lehrauftrag an der Accademia della Crusca) zusammen.

Alle Treffen am Nachmittag bieten besonders den Lehrpersonen didaktische Werkstätte an, die Übungen und Aktivitäten mit Texten vorsehen. Die öffentlichen Treffen am Abend hingegen bieten Platz für ein Diskussionsforum über das Thema mit Künstlern, Schriftstellern und Experten der lokalen Kultur.

Die Accademia della Crusca, bringt als wissenschaftlicher Referent des Projektes, in Folge jährlich ein Band mit digitalen Unterlagen zur Dokumentation und Vertiefung der behandelten Themen heraus.

